

てちょう しゅるい 手帳の種類	たいしょう 対象
①身体障害者手帳 しんたいしょうがいしやてちょう	びょうき め みみ て あし しんぞう しょう ひと たいしょう 病気やけがのため、目、耳、手、足、心臓などに障がいがある人が対象です。
②療育手帳 りょういくてちょう	じどう そうだんしょ さい みまん さいたまけん 児童相談所（18歳未満）、埼玉県リハビリテーションセンター ちてき しょうがいしや こうせい そうだんしょ さい いじょう ちてきしょう はんてい (知的障害者更生相談所：18歳以上)で知的障がいがあると判定された ひと たいしょう はんてい おこな まえ しょう ふくし か めんだん おこな 人が対象です。判定を行う前に障がい福祉課で面談を行います。
③精神障害者保健 福祉手帳 せいしんしょうがいしやほけん ふくしてちょう	せいしんしょう はったつしょう にんちしょう ふく 精神障がい（てんかん、発達障がい、認知症なども含む）のため、 ちょうき にちじょうせいかつ しゃかいせいかつ せいやく ひと たいしょう 長期にわたり日常生活または社会生活への制約がある人が対象です。

【6】相談窓口／日本語教室・通訳

I 相談窓口

(1) DV相談（人権・男女共同参画課 ☎内線811）

はいぐうしや ぼうりよく そうだん
DV（配偶者やパートナーからの暴力）について相談できます。

(2) 女性相談（人権・男女共同参画課 ☎内線811）

ふうふ もんだい じょせい かか さまざま なや せんもん じょせいそうだんいん いっしょ かんが
夫婦の問題など、女性が抱える様々な悩みについて、専門の女性相談員と一緒に考え、
かいけつ ほうほう さが てつだ
解決の方法を探すお手伝いをします。

(3) 人権相談（人権・男女共同参画課 ☎内線811）

しんがい きほんてき じんけん そうだん
プライバシーの侵害など基本的人権について相談できます。

(4) こころの健康相談（八潮市立保健センター ☎048-995-3381）

ねむ しょくよく かな おこ
よく眠れない、食欲がない、悲しくなる、怒りやすいなど、
こころ けんこう せいしんか い そうだん
心の健康について精神科医に相談できます。

(5) 健康相談会（八潮市立保健センター ☎048-995-3381）

けんこうしんだん けっか よ かた せいかつしゅうかん そうだん
健康診断結果の読み方や生活習慣について相談できます。

(6) 消費生活相談（商工観光課 ☎336）

あくしつしょうほう しゃっきんもんだい しょうひせいかつ そうだん
悪質商法などのトラブルや借金問題など、消費生活について相談できます。



Các loại sổ tay	Đối tượng
① Sổ chứng nhận người khuyết tật thể chất (<i>shintai shōgaisha techō</i>)	Dành cho những người bị khuyết tật về mắt, tai, tay, chân và tim, v.v... do bị bệnh hoặc bị thương.
② Sổ chứng nhận người khuyết tật trí tuệ (<i>ryōiku techō</i>)	Đối tượng được đánh giá bị khuyết tật trí tuệ tại Văn phòng tư vấn trẻ em (dưới 18 tuổi) và Trung tâm phục hồi chức năng tỉnh Saitama (Cơ sở tư vấn phục hồi dành cho người khuyết tật trí tuệ: từ 18 tuổi trở lên). Sẽ có cuộc gặp gỡ trò chuyện tại Ban Phúc lợi khuyết tật trước khi đưa ra quyết định.
③ Sổ tay phúc lợi và chăm sóc sức khỏe cho người khuyết tật tâm thần (<i>seishin shōgaisha hoken fukushi techō</i>)	Dành cho những người bị hạn chế trong cuộc sống hàng ngày hoặc đời sống xã hội trong một khoảng thời gian dài do rối loạn tâm thần (bao gồm động kinh, rối loạn phát triển, sa sút trí tuệ, v.v...)

[6] Quầy tư vấn/Lớp học tiếng Nhật, phiên dịch

1

Quầy tư vấn



- (1) **Tư vấn liên quan đến DV** (Ban Nhân quyền và bình đẳng giới ☎ Số nội bộ 811)
Có thể nhận tư vấn về các vấn đề liên quan đến DV (bạo lực từ vợ/chồng hoặc bạn đời).
- (2) **Tư vấn cho phụ nữ** (Ban Nhân quyền và bình đẳng giới ☎ Số nội bộ 811)
Nhân viên tư vấn nữ chuyên nghiệp sẽ cùng suy nghĩ và giúp bạn tìm ra giải pháp về các rắc rối khác nhau mà người phụ nữ thường gặp phải, chẳng hạn như các vấn đề về hôn nhân, v.v...
- (3) **Tư vấn về nhân quyền**
(Ban Nhân quyền và bình đẳng giới ☎ Số nội bộ 811)
Có thể trao đổi về các quyền cơ bản của con người như xâm phạm quyền riêng tư, v.v...
- (4) **Tư vấn về sức khỏe tâm thần** (Trung tâm chăm sóc sức khỏe của thành phố Yashio ☎ 048-995-3381)
Có thể trao đổi với bác sĩ khoa tâm thần về các vấn đề sức khỏe tâm thần như ngủ không ngon, không có cảm giác thèm ăn, buồn bã, dễ nổi giận, v.v...
- (5) **Trung tâm tư vấn sức khỏe**
(Trung tâm chăm sóc sức khỏe của thành phố Yashio ☎ 048-995-3381)
Bạn có thể được tư vấn về cách đọc kết quả kiểm tra sức khỏe và lối sống sinh hoạt.
- (6) **Tư vấn về sinh hoạt và tiêu dùng**
(Ban Thương mại du lịch ☎ Số nội bộ 336)
Có thể nhận tư vấn về các vấn đề sinh hoạt và tiêu dùng chẳng hạn như những rắc rối trong phương thức buôn bán bất hợp pháp, v.v... và các vấn đề nợ nần, v.v...



(1) 日本語教室 (市民協働推進課 ☎内線 465)

にほんごきょうしつ しみんきょうどうすいしんか ないせん
八潮市には、ボランティアによる日本語教室があります。

にほんごきょうしつ かいさい ようび ばしよ かね
日本語教室が開催されている曜日や場所、お金などは

しやくしょ かくにん
市役所のホームページで確認できます。



(2) 外国人相談窓口

がいこくじんそうごうそうだん さいたま でんわ せいかつそうだん つうやく おこな
外国人総合相談センター埼玉では、電話による生活相談や通訳などを行っています。

がいこくじんそうごうそうだん さいたま 外国人総合相談センター埼玉 QR⑦ ☎048-833-3296	
そうだんないよう 相談内容	① でんわ せいかつそうだん おこな にゅうこく かんり せいど ろうどうもんだい 電話による生活相談を行います。また、入国管理制度、労働問題、 ほうりつもんだい せんもんそうだん よやく う つ 法律問題の専門相談の予約を受け付けます。 せんもんそうだん たいめん でんわ よやく ※専門相談は対面です。電話で予約してください。 ② こうきょう きかん しやくしょ びょういん にほんご こま 公共機関（市役所、病院など）で日本語がわからなくて困ったときは でんわ つうやく 電話で通訳します。
じかん 時間	げつようび きんようび ごぜん じ ごご じ 月曜日～金曜日 午前9時～午後4時
たいおうげんご 対応言語	えいご ちゅうごくご ご ご かんこく ちょうせんご ご 英語、中国語、スペイン語、ポルトガル語、韓国・朝鮮語、タガログ語、 タイ語、ベトナム語、インドネシア語、ネパール語、ウクライナ語、ロシア語、 にほんご やさしい日本語



2 Lớp học tiếng Nhật, phiên dịch



(1) Lớp học tiếng Nhật

(Ban Thúc đẩy cư dân thành phố hợp tác ☎ Số nội bộ 465)

Tại thành phố Yashio, có mở các lớp học tiếng Nhật do các tình nguyện viên tổ chức.

Bạn có thể kiểm tra thời gian, địa điểm, chi phí, v.v... tổ chức lớp học tiếng Nhật trên trang web của tòa thị chính thành phố.



(2) Quầy tư vấn dành cho người nước ngoài

Trung tâm tư vấn tổng hợp dành cho người nước ngoài Saitama cung cấp dịch vụ tư vấn về sinh hoạt và thông dịch qua điện thoại.

Trung tâm tư vấn tổng hợp dành cho người nước ngoài Saitama  ☎ 048-833-3296	
Nội dung tư vấn	① Tư vấn về đời sống sinh hoạt qua điện thoại. Ngoài ra trung tâm có tiếp nhận đặt hẹn tư vấn chuyên môn về chế độ quản lý xuất nhập cảnh, các vấn đề lao động và các vấn đề pháp lý. * Tư vấn chuyên môn trực tiếp. Cần đặt hẹn trước qua điện thoại. ② Trung tâm có dịch vụ phiên dịch qua điện thoại trong trường hợp bạn gặp khó khăn khi nghe hiểu tiếng Nhật tại các cơ sở công cộng (tòa thị chính thành phố, bệnh viện, v.v...).
Thời gian	Thứ Hai ~ Thứ Sáu 9:00 ~ 16:00
Ngôn ngữ hỗ trợ	Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Hàn/tiếng Triều Tiên, tiếng Tagalog, tiếng Thái, tiếng Việt, tiếng Indonesia, tiếng Nepal, tiếng Ukraina, tiếng Nga, tiếng Nhật đơn giản

